

## МЕСТО МИКРОПОЛЯ «ВЗГЛЯД КАК ЯВЛЕНИЕ КИНЕСИКИ» В ЛСП «ВИЗУАЛЬНЫЙ КОНТАКТ» И ЕГО СТРУКТУРА\*

*Аннотация.* В данной статье предпринята попытка выделения микрополя «Взгляд (как элемент кинесики)» из общей структуры лексико-семантического поля «Визуальный контакт», определения групп, которые входят в его состав, и их компонентов. Таким образом, целью статьи является выявление лексических единиц, характеризующих взгляд в качестве компонента невербального поведения. Взгляд можно определить и как элемент кинесического (невербального) поведения человека в процессе коммуникации, и как естественный импульс, направленный на удовлетворение физиологической потребности (смотреть на того, с кем ведёшь беседу, – естественно). Объектом нашего исследования является визуальный контакт как элемент кинесики. Для его определения необходимы следующие критерии: временные параметры (частота, длительность контакта); пространственные характеристики (направленность); степень интенсивности.

*Ключевые слова:* лексико-семантическое поле, микрополе, лексико-семантическая группа, сема, архисема, дифференциальная сема, гипероним, гипоним, когипоним, компонентный анализ, кинесика, невербальное поведение, визуальный контакт, взгляд.

E. Yarusova

### THE PLACE OF MICROFIELD “LOOK AS A PHENOMENON OF KINESICS” IN THE SEMANTIC FIELD “VISUAL CONTACT” AND ITS STRUCTURE

*Abstract.* An attempt to single out the micro-field “Look” (as an element of kinesics) from common structure of the semantic field “Visual contact”, to determine groups which are its members, and groups’ components as taken in the article. So, the object of our article is discovery of lexical units that describe the look as a component of nonverbal behavior. Look can be defined as an element of kinesics (non-verbal) behavior of a communicant and as a natural impulse to satisfy physiological necessity (to look at somebody you talk to, is normal). The object of our research is a

look as an element of kinesics. In order to determine it, several necessary criteria are: time parameters (frequency, duration of a contact), space characteristics (direction), and degree of intensity.

*Key words:* lexico-semantic field, microfield, lexico-semantic group, seme, archiseme, differential seme, hypernym, hyponym, cohyponym, componential analysis, kinesics, non-verbal behavior, visual contact, look.

Весь словарь языка состоит из множества лексико-семантических полей (ЛСП), связанных друг с другом, зависящих друг от друга. В нашей работе под ЛСП понимается компактная, емкая часть словаря с нечеткими границами, которая покрывает какую-либо понятийную сферу (совпадающая с одним из понятийных полей). Последнее представляет собой «абстрактную, отвлеченную от средств его языкового выражения понятийную сферу» [Уфимцева 2004, 135] в области социальной, политической, нравственной или духовной жизни народа.

Объектом нашего внимания являются лексические единицы, обозначающие визуальный контакт. Взгляд можно определить и как элемент кинесического (невербального) поведения человека в процессе коммуникации, и как естественный импульс, направленный на удовлетворение физиологической потребности (смотреть на того, с кем ведёшь беседу, – естественно). Исходя из этого положения, определение структуры анализируемого лексико-семантического поля представляет сложность. Ядром поля является родовая сема – компонент, организующий вокруг себя разветвление поля. Ядро (доминанта) – «иерархически ведущее слово. Для него характерна беспризнаковость, нейтральность, высокая частотность употребления» [Косицына 2004, 21]. В нашем случае ЛСП «Визуальный контакт» будет представлено как минимум четырьмя ядрами, то есть являться полиядерным: «Взгляд» (локомоторное движение), «Смотреть» (локомоторное движение), «Взгляд» (кинесическое явление), «Смотреть» (кинесическое явление). Чтобы их четко разграничить, мы введем

\* © Ярусова Е.А.

дополнительную ступень в иерархию этого ЛСП – микрополе. Таким образом, у нас получится два микрополя: «Визуальный контакт» (локомоторное движение) и «Визуальный контакт» (кинестическое явление).

В фокусе нашего исследования находится изучение микрополя «Взгляд» (кинестическое явление). В его состав входят две лексико-семантические группы (ЛСГ): «Взгляд» и «Смотреть». Мы исключаем возможность нахождения в данном микрополе ЛСГ «Видеть», несмотря на то, что значение лексем этой группы связано с визуальным контактом. Глагол *voir* (и его парадигматическая группа) в своем значении имеет сему факта увиденного объекта, тогда как во всех лексических единицах групп «Взгляд» и «Смотреть» присутствует сема «особенности процесса визуального контакта», что и характеризует невербальное поведение.

В определении ЛСГ мы следуем за В.Г. Гаком, который утверждает, что «слова, объединяющиеся по сходству значения, составляют лексико-семантические группы» [Гак 2008, 140] Они (группы) характеризуются наличием следующих признаков:

1) лексические единицы, входящие в состав ЛСГ, относятся к одной части речи (грамматическая однородность на основе общего категориального признака);

2) наличие инвариантной семы (семантическая однородность);

3) способность взаимозаменяемости в определенных условиях (однородность по типу парадигматических отношений).

Для того чтобы проследить динамику развития лексико-семантических групп данного микрополя в течение четырех веков (XVII-XX), определим современное состояние ЛСГ «Смотреть» и ЛСГ «Взгляд».

Нами был применен метод компонентного анализа («разложение смысла лексемы на составляющие ее части, компоненты» [Лайонз 2003, 122]) для проверки информации синонимических словарей и уже существующих результатов (выделенных лексем, предположительно принадлежащих к одной ЛСГ). Парадигматический подход к описанию лексики микрополя «Взгляд» позволил нам установить следующие отношения внутри каждой ЛСГ.

#### ЛСГ «Смотреть»

Корреляции между лексическими единицами группы – гиперо-гипонимические, то есть они «связывают слово, обозначающее общее родовое понятие, со словами, обозначающими частные

подразделения этого понятия» [Кобозева 2009, 101].

Гипероним группы, то есть «слово с широким значением» [Гак 1986, 175], – глагол *regarder* (направлять взгляд, чтобы увидеть кого-либо, что-либо). К гипонимам, «словам с частным значением» [Кронгауз 2005, 147], относятся следующие лексемы: *admirer, azimuter, ausculter, béer, bigler, coller, considérer, consulter, contempler, dévisager, envisager, épier, étudier, examiner, explorer, fixer, fouiller, fusiller, gaffer, guetter, guigner, inspecter, inventorier, lorgner, loucher (sur), mater, mesurer, mirer, observer, parcourir, peser, piger, reluquer, ribouler, scruter, sonder, suivre, surveiller, toiser, viser, zyeuter*.

Для подтверждения принадлежности каждой из лексических единиц к группе используется компонентный анализ, позволяющий рассмотреть семантическую структуру каждого слова.

Семы (минимальные единицы структуры, из которых складывается значение слова) соотносятся с признаками соответствующих понятий. В.Г. Гак различает следующие виды сем: архисема (общая сема родового понятия); дифференциальные семы родового значения (описательные и относительные); потенциальные (реализуются в определенных условиях) [Гак 1977, 14]. Таким образом, необходимо выявить дифференциальные семы, различающие значения когипонимов. Поскольку данная ЛСГ является достаточно многочисленной, необходимо разделить все лексические единицы на подгруппы, исходя из помет в словаре (сфера употребления слова, особенности значения).

Группа, в которую входят глаголы, не сопровождающиеся в словаре пометами: *considérer, contempler, dévisager, examiner, fixer, inspecter, lorgner, observer, parcourir, scruter, toiser, étudier, envisager, admirer, explorer, inventorier, fouiller, surveiller, suivre, consulter, épier, guetter*. Их можно также разделить на группы (в зависимости от характера их приглагольного дополнения):

1) глаголы, употребляющиеся только с одушевленным существительным;

2) глаголы, употребляющиеся только с неодушевленным существительным;

3) глаголы, употребляющиеся и с одушевленным, и с неодушевленным существительным.

Мы считаем необходимым выделение именно этой семы (на кого/что направлен взгляд), учитывая важность ее значения при интерпретации текста. Если глагол употребляется только с неодушевленным существительным, то есть взгляд направлен на вещь, место и т.д., то анализу подвергнется

состояние (психологическое) коммуниканта. Если взгляд направлен на человека/людей, то речь может идти о психологическом состоянии самого смотрящего, об отношении к объекту наблюдения в данный момент.

Ниже приводятся результаты компонентного анализа. Нужно заметить, что в них представлены семные компоненты лексических единиц, необходимые для анализа невербального поведения персонажа (отсутствует сема «цели, намерения»): архисема (regarder – R) и две или три дифференциальные семы (на кого/что направлен взгляд, качественная характеристика взгляда, продолжительность взгляда).

Admirer = R + qqn/qqch + (étonnement+plaisir+approbation);

Considérer = R + qqn/qqch + (attention + longuement);

Consulter = R + qqch + rapidement;

Contempler = R + qqn/qqch + (attention+admiration) + longuement;

Dévisager = R + qqn + insistance;

Envisager = R + qqch + en face;

Épier = R + qqn + (attention+secrètement);

Étudier = R + qqn/qqch + attention;

Examiner = R + qqn/qqch + (attention + minutie);

Explorer = R + qqch + minutie;

Fixer = R + qqn/qqch + (fixement+insistance);

Fouiller = R + qqch + minutie;

Guetter = R + qqn/qqch + attention;

Inspecter = R + qqn/qqch + (soin+contrôle+attention);

Inventorier = R + qqch + en détail;

Lorgner = R + qqn/qqch + à la dérobée/du coin de l'œil = R + qqn + insistance;

Narguer = R + qqn + insolence/supériorité;

Observer = R + qqn/qqch + attention;

Parcourir = R + qqn/qqch + attention + rapidement;

Scruter = R + qqn + (soin+attention) = R + qqch + attention;

Suivre = R + qqn + attention;

Surveiller = R + qqn/qqch + attention;

Toiser = R + qqn + (de haut+dédain+condescendance) = R + qqch + attention.

Вторая группа глаголов представлена лексическими единицами, имеющими особые указания в словарной статье, относящиеся к:

1) сфере употребления (арго, разговорный стиль, просторечный стиль):

Reliquer, guigner, loucher (sur), bigler, gaffer, mater, mirer, piger, ribouler, zyeuter (zieuter);

Bigler (*pop.*, *argo*) = R + qqn/qqch + (curiosité + insistance + envie);

Gaffer (*pop.*, *argo*) = R + qqn + attention;

Guigner (*fam*) = R + qqn/qqch + du coin de l'œil;

Loucher (sur) (*fam*) = R + qqn + (furtivement + de biais/à la dérobée);

Mater (*pop*) = R + qqn + secrètement;

Mirer (*pop*) = R + qqn + attention;

Piger (*pop*) = R + qqn + attention;

Reliquer (*fam*) = R + qqn + (curiosité/à la dérobée + envie);

Ribouler (*fam*) = R + qqn + (étonnement + effarement + furibondement);

Zyeuter (zieuter) (*pop*) = R + qqn/qqch + (attention + insistance).

2) изменению значения слова (сужение, расширение смысла):

Peser, sonder, ausculter, viser, mesurer, azimuter, béer, coller, fusiller.

Ausculter (*au fig*) = R + qqch + attention;

Azimuter (*p. ext*) = R + qqch/qqn + attention;

Béer (*absol*) = R + qqn + étonnement;

Coller (*p. ext*) = R + qqn + attention + longuement;

Fusiller (*au fig*) = R + qqn + animosité;

Mesurer (*au fig*) = R + qqch + (insistance + de la tête aux pieds);

Peser (*au fig*) = R + qqch + attention;

Sonder (*en partic*) = R + qqch + attention;

Viser (*en partic*) = R + qqch + (attention + concentration).

Итак, как видно из вышеприведенного материала, в лексико-семантическую группу «Смотреть» входит 43 глагола, в которых визуальный контакт выражен основным или переносным значением.

#### ЛСГ «Взгляд»

Лексико-семантическая группа «Взгляд» представлена меньшим количеством лексических единиц, чем ЛСГ «Смотреть». В нее входят такие слова, как: regard, œil (yeux), vision, vue, coup d'œil, œillade, где “regard” является гиперонимом. В группе инвариантным компонентом является архисема «regard». Выявленные путем субституции синонимов данные лексические единицы были также подвергнуты компонентному анализу:

Coup d'œil = regard + rapidité;

Œil (yeux) = regard + (attention+surveillance+vigilance);

Œillade = regard + (furtif + tendresse + amour);

Vision (*p. ext*) = regard + réflexion;

Vue = regard;

Итак, микрополе «Взгляд как явление кинесики» является частью лексико-семантического поля «Визуальный контакт», включая в себя лексические единицы, которые содержат дифференциальные семы качественной и временной характеристики взгляда. Эти лексемы формируют в составе данного микрополя две лексико-семантические группы: глагола “regarder” и существительного “regard”.

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Гак, В.Г. Беседы о французском слове. М.: УРСС, 2008. 336 с.
2. Гак, В.Г. Введение во французскую филологию. М.: Просвещение, 1986. 184 с.
3. Гак, В.Г. Сопоставительная лексикология. М.: Международные отношения. 247 с.
4. Кобозева, И.М. Лингвистическая семантика. М.: ЛИБРОКОМ, 2009. 352 с.
5. Косицина, И.Б. ЛСГ «Положительные эмоции» в английском языке (текстоцентрический подход). Дисс. ...канд. ф.н. М., 2004. 195 с.
6. Кронгауз, М.А. Семантика: учебник для студентов лингвистических факультетов высших учебных заведений. М.: Академия, 2005. 352 с.
7. Лайонз, Джон. Лингвистическая семантика. Введение. М.: Языки славянской культуры, 2003. 400 с.
8. Уфимцева, А.А. Опыт изучения лексики как системы (на материале английского языка). М.: УРСС, 2004. 288 с.